

Посол Татiana К. Гфэллэр

**Речь на памятной церемонии  
в Центре транзитных перевозок «Манас»**

11 сентября 2009 г.



Доброе утро. Я рада приветствовать Вас, господин Президент, в Центре транзитных перевозок «Манас», который стал символом тесных и крепких дружественных отношений между нашими странами. Этот день – печальная дата, поскольку мы отмечаем годовщину событий одиннадцатого сентября две тысячи первого года и отдаем дань памяти мужчинам, женщинам и детям, погибшим во время чудовищных террористических атак в Нью-Йорке и Вашингтоне.

Знаменательно, что это событие отмечается здесь, в Центре транзитных перевозок «Манас», где отважные женщины и мужчины из разных стран продолжают вести борьбу с силами терроризма каждый день, часто рискуя жизнью, чтобы защитить нас от этих преступников. Я благодарю вас за храбрость и за вашу самотверженную службу.

Хотя одиннадцатое сентября - трагический день, он стал также днём, показавшим величие человеческого духа. Наряду с картинами невообразимых страданий, наша память хранит примеры потрясающего героизма. И помня тех, кто погиб одиннадцатого сентября и соболезнуя их близким, мы понимаем, что мы на этой земле не вечны. Нам следует наполнить свою жизнь тем, что действительно важно: любовью к семье, к своим близким, к своей стране и благодарностью за каждое мгновение жизни.

Одиннадцатое сентября – дата, которая очень много значит для американского народа. И мы высоко ценим ту поддержку, которую с тех пор оказывает нам народ Кыргызстана. Вскоре после этого дня, Кыргызстан дал свое согласие на использование инфраструктуры страны для поддержки действий коалиционных сил по выдворению террористов из Афганистана. Несмотря на то, что наши совместные усилия претерпели изменения за последние несколько лет и в соответствии с новыми потребностями и интересами авиабаза Манас была недавно преобразована в Центр транзитных перевозок, важность нашей совместной деятельности по избавлению региона от терроризма остается неизменной.

День одиннадцатого сентября стал значить больше, чем только борьба с экстремизмом; одиннадцатое сентября - это день, который объединяет нас всех.

Как сказал президент Обама в своей речи в Каире: «До тех пор, пока наши взаимоотношения будут определяться имеющимися у нас разногласиями, мы будем придавать силы тем, кто сеет ненависть вместо мира и тем, кто стремится к конфликту вместо сотрудничества, способного помочь добиться справедливости и процветания для всех наших народов. И этот порочный круг подозрений и раздоров должен быть разорван». Всегда найдется кучка людей, которые хотят насаждать конфликты и сеять разногласия, но сегодня – именно тот день, когда мы должны усилить наши призывы к миру и процветанию. Кыргызстан – независимая суверенная страна, у которой есть множество друзей по всему миру, и мы счастливы быть в их числе. Более того, ваш вклад в борьбу с терроризмом вывел Кыргызстан на лидирующие позиции. Я хочу поблагодарить президента Бакиева лично за его усилия по установлению мира и стабильности в Афганистане и Центральной Азии. Его ключевую роль отмечают как президент Карзай, так и президент Обама. Наше партнерство и общие интересы в области региональной безопасности и стабильности стали основой для дальнейшего расширения наших отношений.

Вспоминая одиннадцатое сентября, давайте помнить о завтрашнем дне. Перед нами будущее, и я призываю каждого из вас сделать всё, чтобы наша жизнь стал более мирной и процветающей.